



SUPPLEMENT  
TO THE  
**NEW ZEALAND GAZETTE**

OF  
THURSDAY, JANUARY 25, 1940.

Published by Authority.

WELLINGTON, MONDAY, JANUARY 29, 1940.

*Notice under the Enemy Trading Emergency Regulations 1939.—Declaration of  
Enemy Traders.*

I, DANIEL GILES SULLIVAN, Minister of Industries and Commerce, being satisfied that the persons, firms, and companies mentioned in the First Schedule hereto are carrying on business extensively or to a substantial extent for the benefit or under the control of alien enemies resident out of New Zealand, do hereby, in pursuance of Regulation 3 of the Enemy Trading Emergency Regulations 1939, declare the said persons, firms, or companies to be Enemy Traders for the purpose of the said regulations.

Further, the Schedule appearing in the Notice dated the 29th day of November, 1939, and published in *New Zealand Gazette* No. 143 of 7th December, 1939, is hereby amended by deleting the names and addresses set out in the Second Schedule hereto and by making the amendments set out in the Third Schedule.

Dated at Wellington, this 24th day of January, 1940.

FIRST SCHEDULE.

Firm.	Address.
A.E.G. Electrotecnica, A.G. ..	.. P.O. Box No. 203, Bogota, Colombia.
Adrian, S. L. & Co. ..	.. Consulado 107, Havana, Cuba.
Africana Ltda. Sociedade Geral ..	.. Lourenco Marques, and Beira, Portuguese East Africa, and at Lisbon, Portugal.
Agfa Gomei Kaisha ..	.. 10, 2-chome, Marunouchi Kojimachi-Ku, Toyko, and at Osaka, Japan.
Almacen Hogar y Cocina ..	.. Panama.
Arndt & Cohn Ltda. ..	.. Lourenco Marques, Portuguese East Africa.
Austro-Bulgarian Tobacco Co., Ltd. ..	.. 20, April No. 13, Sofia, Bulgaria.
"Auto Union" Agency ..	.. Moskovska, 3, Sofia, Bulgaria.

Firm.	Address.
Banco Allemao Transatlantico (Deutsche Ueberseeische Bank).	Bahia, Curityba, Porto Alegre, Rio de Janiero, Santos and Sao Paulo, Brazil.
Banco Germanico da America do Sul (Deutsch-Sudamerikanische Bank A.G.).	Rio de Janiero, Santos, and Sao Paulo Brazil.
Bayer, S. A. La Quimica .. .. .	Avenida Brasil 198, Lima, Peru.
"Bayer" Yakuhin Gomei Kaisha .. .. .	Yaesu Building, 6, Marunouchi 2-chome, Kojimachi-Ku, Tokyo, and branches at Kobe and Nagoya, Japan.
Becker and Company .. .. .	Oye Building, 9, Kinugasa-cho, Kita-Ku, Osaka, and at Tokyo, Japan.
Behn Meyer & Co., Handel Mij, N.V. .. .. .	Batavia, and all branches in Netherlands East Indies.
Berger, Curt y Cia. .. .. .	Calle Cerrito 677, Montevideo, Uruguay.
Bergmann & Co. .. .. .	105, Hachimandori 3-chome, Fukiai-ku, Kobe, and at Nagoya, Japan.
Buchner, George <del>Baucevitich</del> .. .. .	Rue Moskovska 3, Sofia, Bulgaria.
"Bulgaria" S.A. .. .. .	Gr Ignatiyeff 10, Sofia, Bulgaria.
Bulgarian Tube Industry Co., Ltd. .. .. .	Slaveikoff 9, Sofia, Bulgaria.
Carlowitz & Co. .. .. .	49, Shikishima-cho Dairen, Kwantung Leased Territory.
Central American Trading Co. (Bahcke, J. C.).	Managua, Nicaragua.
Cerjack-Boyna, Eric. . . . .	Panama.
Chemia Ueberseehandels Company .. .. .	Roku-roku Building 1, Ginza Nishi 3-chome, Kyobashi-ku, Tokyo, Japan.
China Export-Import and Bank Co., Ltd.	Chiyoda Shoken Building 2, Kyobashi 1-chome, Kyobashi-Ku, Tokyo, and Osaka, Japan, also at Dairen, Kwantung Leased Territory.
"Cyclop" Surface and Underground Construction Bulgarian Co., Ltd.	Alexander I, No. 4, Sofia, Bulgaria.
D-Vo Za Prodashba Na Germanski Anilini-novi Boi (Company for the Sale of German Aniline Dyes)	Boul. Dondoukoff, 51, Sofia, Bulgaria.
Danckers, Hugo .. .. .	Managua, Nicaragua.
Deutsche Levant Linie Agency .. .. .	Bourgas, Bulgaria.
Doitsu Senryo Gomei Kaisha .. .. .	Naka 2-gokan, 6, Marunouchi 3-chome, Kojimachi-Ku, Tokyo, and at Kobe, Japan.
Eitzen, Ulrich and Arnold, Otto .. .. .	Managua, Nicaragua.
"Elin" S.A. d'industrie electrique .. .. .	Rue Solun, 13, Sofia, Bulgaria.
"Erz" Mining Co., Ltd. .. .. .	Dondoukoff 6, Sofia, Bulgaria.
"Europa," Societe .. .. .	Rue Exarch Iossef, 19, Sofia, Bulgaria.
Ferrostaal A.G. Essen .. .. .	Edificio "La Auxiliar" 301, Lima, Peru.
Geertz, Casa .. .. .	Managua, Nicaragua.
General de Anilanas, S.A. Cia. . . . .	Avenida Brasil 190, Lima, Peru.
"Glarus," Ltd. .. .. .	Rue Graf Ignatiyeff, 5, Sofia, Bulgaria.
Goldenberg, M. & Co. .. .. .	Medan, Sumatra, Netherlands East Indies.
Gomann, H. & Co. .. .. .	Mozambique, Portuguese East Africa.
"Günter Wagner" Co., Ltd. .. .. .	Tzar Simeon, 172, Sofia, Bulgaria.
Heidrich, G. & Co. (Giessel & Co.) .. .. .	Postweg Noord 19, Batavia, and at Sourabaya and Medan, Netherlands East Indies.
Hellinger, M. Sucesores .. .. .	Panama.
Hoffmeister y Bremer .. .. .	Calle Juan Paullier 2368, Montevideo, Uruguay.
Holstein, C. and Company .. .. .	12, Kaigan-dori, Kobe-Ku, Kobe, and branches at Tokyo, Osaka and Nagoya, Japan.
Holtkamp, J. F. Handels en Industrie Maatschappij V/H, N.V.	Batavia, Netherlands East Indies.
Jabs, Herbert .. .. .	Panama.
Jaissle, Otto & Co. .. .. .	Noordwijk 15, Batavia, and branches at Sourabaya (Java) and Medan, Netherlands East Indies.
Jugo-Skoda Fabrica .. .. .	Bd Pariska 13, Belgrade, and Marticeva 13, Zagreb, Yugoslavia.
"Knaist" Co., Ltd. . . . .	Maria Louisa, 55, Sofia, Bulgaria.
Kohl, Jacob .. .. .	Lourenco Marques, Portuguese East Africa.
Kreditbank (Kreditna Banka) .. .. .	6, Ul. Alexander I, Sofia, and branches in Bulgaria.
Kunst and Albers .. .. .	46, Higashi-koen-cho, Dairen, Kwantung Leased Territory and at Mukden, Manchuria.
Lang, Eugenio & Co., Ltd. .. .. .	Managua, Nicaragua.
Mahn, Julius .. .. .	Panama.
Mannesmann Rohrenwerke Dusseldorf. . . . .	Asahi Building, Nakanoshima 3-chome, Kita-ku, Osaka, Japan.
Mannesmann, Tubos .. .. .	Calle Colombia 1308, Montevideo, Uruguay.
Marathon-Stomana .. .. .	Moskovska, 7, Sofia, Bulgaria.
Marihat Sumatra Plantagen Co. G.m.b.H.	Medan, Sumatra, Netherlands East Indies.
Merck, E. .. .. .	P.O. Box 1302, Bogota, Colombia.
Montania, A. D. .. .. .	Kapetan Mishin, Belgrade, Yugoslavia.
Morlock, F. .. .. .	Managua, Nicaragua.

Firm.	Address.
Naudasher, Edward .. ..	94, Rue Oborishte, Sofia, Bulgaria.
Navieria y Comercial S.A., Compania ..	(P.O. Box 1986) Aguiar 411, Havana, Cuba.
Nederlandsche Siemens Maatschappij, N.V.	Batavia and Sourabaya, Netherlands East Indies.
Nippon Diesel Kogyo Kabushiki Kaisha	21, Mitsubishi Building, Marunouchi, Tokyo, Japan.
Nippon Schering Kabushiki Kaisha ..	83, Kyomachi, Kobe, Japan.
Orenstein & Koppel, N.V. Fabrieken van Spoorwegmateriaal	Sourabaya, Netherlands East Indies.
Ostern & Co. Sociedad Anonima .. ..	Banco del Herrador 587, Lima, Peru.
Otten y Cia. S.A. .. ..	Plaza San Martin 130, Lima, Peru.
Pentzke, Carlos .. ..	Managua, Nicaragua.
Philippi, Wilhelm & Co. .. ..	Mozambique, Ibo and Porto Amelia, Portuguese East Africa.
Quimica "Bayer" Weskott y Cia. .. ..	P.O. Box No. 301, Bogota, and all branches in Colombia.
Quimica Schering Colombiana S.A. ..	P.O. Box 147, Bogota, Colombia.
Raabe, H. .. ..	Beira, Portuguese East Africa.
Ratjen Rud and Company .. ..	34, Kitamachi 6-chome, Aoyama, Tokyo, and at Osaka, Japan, also at Darien, Kwantung Leased Territory.
"Reemstma" Export und Revision Bureau der Firma H.F. and Ph. F. Reemstma.	Moskovska 7, Sofia, Bulgaria.
Rieckermann, Johs. .. ..	Kaigan Building, 10, Kyomachi, Kobe, and at Tokyo, Japan.
Rieper, Wilhelm .. ..	Boulevard Tsar Osvoboditel 17, Sofia, Bulgaria.
Rittermann, Hans G., S.A. .. ..	Azangaro 235, Lima, Peru.
Rochling Steel Works .. ..	7, Takara-cho 3-chome, Kyobashi-ku, Tokyo, Japan.
Rotmann, Franz .. ..	Carabaya 330, Lima, Peru.
Rudolf and Company .. ..	Daido Seimei Building 1, Tosaboridori 1-chome, Nishi-ku, Osaka, and at Tokyo, Japan.
Schiffahrtskontor Fuer Iran G.m.b.H.	Ahwaz, Iran.
Schildhauer, P. & Co., Ltd. .. ..	Gourko, 4, Sofia, Bulgaria.
Schmitz, P. and Company Engineering Office	Room 501/513 Nippon Kaijo Building, Edobori - kamidori 1 - chome, Nishi - ku, Osaka, Japan.
Schneider, Gustav .. ..	Serdika 2, Sofia, Bulgaria.
Schroeder, Georg and Leidenberg ..	Laurenco Marques, Portuguese East Africa.
Schübel, Rudolf .. ..	Ouspenska 12, Bourgas, Bulgaria.
Schuebel, Rudolf .. ..	9, Rue Pirot, Sofia, Bulgaria.
Siemens Bauunion Ltda. (Philipp Holzman).	Ed Banco Aleman Antioqueno No. 401, Bogota, Colombia.
Siemens Bauunion .. ..	Palacio Salvo P.9. Montevideo, Uruguay.
Siemens and Halske A.G. .. ..	Calle 12 No. 10-43, Bogota, Colombia.
Siemens Schuckert A.G. .. ..	Calle 12 No. 10-43, Bogota, Colombia.
Siemens Reiniger Werke (Dr. Hagelstein).	Carrera 10, No. 12-49, Bogota, Colombia.
Siemssen and Company .. ..	Totaku Building, Yamagata-dori, Dairen, Kwantung Leased Territory.
Singer Varrógép Részvénytársaság (Singer Nähmaschinen Aktiengesellschaft).	VII Rákóczi-ut 16, Budapest, Hungary.
Sommer, Richard .. ..	Lithuania.
Stickstoffe Kali Syndikat .. ..	Sofia, Bulgaria.
Straits und Sunda Syndikat's Administratie Kantoor	Noordwijk 39, Batavia-Centrum, Netherlands East Indies.
Telefongyár Részvénytársaság (Telefon-fabrik Aktiengesellschaft).	XIV Hungári Közép-Körut 126/128, Budapest, Hungary.
Telefunken .. ..	Union 790, Lima, Peru.
Tramsen, G. & Sons .. ..	Rue Exarch Iossef, No. 31, Sofia, Bulgaria.
Union Industrial S.A. (A. Baron)	(P.O. Box No. 706) Camino las Flores, Barranquilla, Colombia.
Von Heringen, Wilhelm .. ..	6th September, Sofia, Bulgaria.
Weiser, Dr. & Hering Suc. .. ..	(P.O. Box No. 1492) Almacen Lindner, Bogota, Colombia.
Westkott y Cia. "Bayer" .. ..	Calle Uruguay 1016, Montevideo, Uruguay.
Winckler and Company .. ..	(P.O. Box 161) 256, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, and at Kobe, Japan.
Wolter, Carl Gomei Kaisha (Carl Wolter & Co.).	3, Honmachi 3-chome Jinsen (Chemulpo), Korea.
Wurst, Herbert .. ..	San Salvador, Salvador.

## SECOND SCHEDULE.

Nissen, Fischer, Gebert & Co...	Concepcion and Santiago, Chile.
Robo, Aktiebolaget .. ..	Birger Jarlsgatan 25, Stockholm, Sweden.
Scheel, G. & Co. .. ..	A.S. Tallinn, Estonia.
Societatea Bancara Romana .. ..	Str. Lips cani 33, Bucharest, Roumania.
Sommerapartmenting, Richard .. ..	Lithuania.
Timmermann B y Cie. .. ..	Valparaiso and Santiago, Chile.

## THIRD SCHEDULE.

For "Accumulatoren-Fabrik A.G. (Fabrica de Acumuladores S.A., Buenos Aires Branch)" substitute "Accumulatoren-Fabrik A.G. (Fabrica de Acumuladores, S.A. Buenos Aires Branch)".

For "Boker, Casa" substitute "Ferretera Mexicana, S.A. Cia. (Casa Boker)".

For "Cominchar S.A." substitute "Compagnie Industrielle and Charbonniere S.A."

For "Dalmatia Bauxite" substitute "Dalmacija Bauxit, Vilsonova Obala 35, Split, mines at Drnis, Mostar, Sinj and Bihac, Yugoslavia".

In relation to "Henkel & Co. A/S." for "Axeltorr 6, Copenhagen, Denmark," substitute "Axeltorv 6, Copenhagen, Denmark."

For "Hullstroit John" substitute "Hullstrom John".

For "Juganil" substitute "Juganil D.D." and add "Svacicev Trg 6, Zagreb".

In relation to "Jugoholding S.A." for "64 Kapetan Michina" substitute "Gospodar Jevremova 35".

For "Karlsruher Parfumerie and Toiletteseifenbrik. F. Wolff and Son G.m.b.H." substitute "Karlsruher Parfumerie and Toiletteseifenfabrik. F. Wolff and Son G.m.b.H."

In relation to "Kobenhavns Kul Og Koks Kompagni and branches at Naestved Hjorring and Hirtshals, Denmark" substitute "and branches at Hyorring and Hirtshals, Denmark."

For "La Ferretaria Alemana" substitute "La Ferreteria Alemana."

For "Lieves y Cia (Casa Goldtree)" substitute "Liebes y Cia (Casa Goldtree)".

In relation to "Lisanski Rudnici A.D." for "17 Dositijeva" substitute "Kapetan Misina 6a".

For "Nemacki-Auto-Service, Vejvode Misica 12." substitute "Nemacki-Auto-Servis, Vojvode Misica 12."

For "Schenker & Cie (First Yugoslav Forwarding Company)" substitute "Schenker i Komp".

For "Société générale de Banque Yugoslavia S.A. Cika Ljubine 20, Belgrade, Yugoslavia" substitute "Société générale de Banque Yougoslave S.A. (Opste Yugo-slovensko Bankarsko Drustvo A.D.) Belgrade, Ljubljana, Novi Sad and Zagreb, Yugoslavia".

For "Vulcan Company, Veerhaven, Rotterdam, Holland," substitute "Vulcaan, N.V. Handels en Transport Maatschappij, Veerkade 5, Rotterdam".

For "Westen, Adolf, Cabeye, Yugoslavia," substitute "Westen, Adolf D.D. Gaberje 143, pri Celje, Yugoslavia".

D. G. SULLIVAN, Minister of Industries and Commerce.